Allegato n.8.3 – MODELLO OFFERTA TECNICA LOTTO 3

| ***AMBITI E CRITERI SDAPA ICT - Allegato 1*** | | | ***FUNZIONALITÀ*** | | ***OFFERTA TECNICA*** | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Ambito di valutazione*** | ***N.° Criterio*** | ***Criterio di valutazione*** | ***Codice Requisito*** | ***Descrizione*** | ***Modalità assegnazione punteggio*** | ***Punt. max*** | ***Caratteristica Offerta*** | ***NOTE*** |
| **A) Grado di copertura dei requisiti della soluzione richiesta** | **A2** | **Requisiti tecnici** | **TEC\_01** | Garanzia della funzionalità di monitoraggio del processo di traduzione attraverso una dashboard nella quale sono identificati gli stati di avanzamento del lavoro. | **- 0 Punti** : Il provider **non garantisce la funzionalità di monitoraggio** del processo di traduzione **per mezzo di una dashboard**; **- 5 Punti** : Il provider **garantisce la funzionalità di monitoraggio** del processo di traduzione **per mezzo di una dashboard**; **- 15 Punti** : Il provider **garantisce la funzionalità di monitoraggio** del processo di traduzione p**er mezzo di una dashboard integrata in AEM as a Cloud Service.** | 15 |  |  |
| **A) Grado di copertura dei requisiti della soluzione richiesta** | **A2** | **Requisiti tecnici** | **TEC\_02** | Capacità del sistema di subire un guasto hardware senza perdita di dati o tempi di inattività. Soluzione resistente alle interruzioni di rete e ai nodi multipli di guasti hardware. | **- 0 Punti** : Il provider **garantisce un tempo effettivo di disponibilità mensile della piattaforma minore del 98%** del tempo di disponibilità mensile, misurato nell’arco di 24 ore per ogni giorno del mese ; **- 5 Punti** : Il provider **garantisce un tempo effettivo di disponibilità mensile della piattaforma maggiore del 98% e minore 99%** del tempo di disponibilità mensile, misurato nell’arco di 24 ore per ogni giorno del mese ; **- 10 Punti** : Il provider **garantisce un tempo effettivo di disponibilità mensile della piattaforma pari al 99%** del tempo di disponibilità mensile, misurato nell’arco di 24 ore per ogni giorno del mese ; **- 15 Punti** : Il provider **garantisce un tempo effettivo di disponibilità mensile della piattaforma maggiore al 99%** del tempo di disponibilità mensile, misurato nell’arco di 24 ore per ogni giorno del mese**.** | 15 |  |  |
| **D) Organizzazione del servizio** | **D2** | **Qualità della struttura organizzativa** | **FPE\_01** | Possibilità di offrire un servizio di assistenza specialistica sull’elaborato della traduzione linguistica (MT + full post editing) in merito ad eventuali revisioni sulla base delle esigenze del cliente.  Le revisioni potranno includere un controllo sulla qualità delle traduzioni, sul “tone of voice” utilizzato, su modifiche del layout o su altre esigenze di progetto.  Tale servizio di assistenza si intende erogato in diverse modalità: partecipazione a sessioni congiunte con il team incaricato della revisione dei contenuti da tenersi in videoconferenza, chiamata telefonica su argomenti specifici in orario lavorativo lunedì-venerdì ore 9-18 CET o servizio di supporto tramite posta elettronica. | **- 0 Punti** : Il provider **non garantisce un servizio di assistenza specialistica sull’elaborato della traduzione linguistica** **(**MT + full post editing umano**)** in merito ad eventuali revisioni sulla base delle esigenze del cliente ; **- 5 Punti** : Il provider g**arantisce un servizio di assistenza specialistica sull’elaborato della traduzione linguistica** **(**MT + full post editing umano**)** in merito ad eventuali revisioni sulla base delle esigenze del cliente, in particolare: • l**a disponibilità di un traduttore dedicato o di traduttori aggiuntivi/revisori per far fronte alle eventuali richieste del cliente** ; **- 10 Punti** : Il provider **garantisce un servizio di assistenza specialistica sull’elaborato della traduzione linguistica** **(**MT + full post editing umano**)** in merito ad eventuali revisioni sulla base de**lle esigenze del cliente, in particolare:  • a disponibilità di un traduttore dedicato o di traduttori aggiuntivi/revisori per far fronte alle eventuali richieste del cliente; • un Project Manager dedicato per la verifica della qualità del servizio svolto e la revisione del testo** ; **- 15 Punti** : Il provider g**arantisce un servizio di assistenza specialistica sull’elaborato della traduzione linguistica** **(**MT + full post editing umano**)** in merito ad eventuali revisioni sulla base delle esigenze del cliente, in particolare: • l**a disponibilità di un traduttore dedicato o di traduttori aggiuntivi/revisori per far fronte alle eventuali richieste del cliente; • un Project Manager dedicato per la verifica della qualità del servizio svolto e la revisione del testo; • la capacità di gestire richieste urgenti con presa in carico entro 1 ora.** | 15 |  |  |
| **B) Livelli di servizio** | **B1** | **Rispetto dei tempi di esecuzione** | **FPE\_02** | Il provider garantisce la traduzione completa (MT + full post editing) di 1 articolo, con lunghezza fino a 800 parole, in tutte le lingue del progetto (EN, ES, DE, FR, PT) entro massimo 5 giorni lavorativi. | **- 0 Punti** : Il provider **garantisce la traduzione completa** **(**MT + full post editing umano**)** di 1 articolo, con lunghezza fino a 800 parole, in tutte le lingue del progetto **(**EN, ES, DE, FR, PT**)** **entro 5 giorni lavorativi** ; **- 5 Punti** : Il provider **garantisce la traduzione completa (**MT + full post editing umano**) di 1 articolo**, con lunghezza fino a 800 parole, in tutte le lingue del progetto **(**EN, ES, DE, FR, PT**)** **entro 3 giorni lavorativi** ; **- 10 Punti** : Il provider **garantisce la traduzione completa** **(**MT + full post editing umano**)** **di 1 articolo**, con lunghezza fino a 800 parole, in tutte le lingue del progetto **(**EN, ES, DE, FR, PT**) entro 2 giorni lavorativi** ; **- 15 Punti** : Il provider **garantisce la traduzione completa (**MT + full post editing umano**)** **di 1 articolo**, con lunghezza fino a 800 parole, in tutte le lingue del progetto **(**EN, ES, DE, FR, PT**)** **entro 1 giorno lavorativo.** | 15 |  |  |
| **D) Pari opportunità e inclusione lavorativa nei contratti pubblici, nel PNRR e nel PNC** | **D1** | **Criteri individuati sulla base delle indicazioni contenute all’art. 47 del D.L. 77/2021, convertito in legge 108/2021** | **PNRR\_01** | Possesso della certificazione di responsabilità sociale ed etica SA 8000 o equivalente[[1]](#footnote-2) | **- 0 Punti** : **Non si dispone** di Certificazione di responsabilità sociale ed etica SA 8000 o equivalente; **- 10 Punti** : **Si dispone** di Certificazione di responsabilità sociale ed etica SA 8000 o equivalente**.** | 10 |  |  |

1. Per comprovare il possesso delle certificazioni richieste per il lotto per cui si partecipa, il concorrente dovrà fornire copia conforme delle certificazioni possedute in corso di validità. [↑](#footnote-ref-2)